

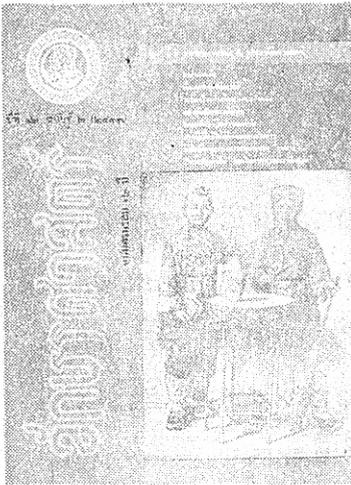
# อักษรศาสตร์

ISSN 8057-2038

# มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีที่ ๑๒ ฉบับที่ ๒

พุทธศักราช ๒๕๓๓



ภาพปก : รูปวาดลายเส้นประกอบเรื่อง **Description du Royaume Thai on Siam** ของสังฆราชปลาแก้ว พิมพ์ในค.ศ. ๑๘๕๔ (พ.ศ. ๒๓๙๗)

## สารบัญ

๕ ปัญหาจากการถือสิทธิในที่ดินของคนต่างท้าวในไทย/  
นางเยาว์ จิตตะปุตตะ

๓๗ วรรณกรรมวิจารณ์ใน "สาส์นสมเด็จ" / ยุธจักร บุญสุนทร

๑๑๑ ชุนนาง : ประวัติศาสตร์และการเปลี่ยนแปลงความหมาย/  
มานพ ถาวรวัฒน์สกุล

๑๓๒ พระปฐมเจดีย์ในความเหลื่อมแห่งมโนภาพทางประวัติศาสตร์/  
สุราชัย ชัมประเสริฐ

๔๕ สถาบันจักรพรรดิญี่ปุ่น : การเปลี่ยนผ่านจากระบบโชวะสู่เฮเซ / ประเสริฐ จิตติวัฒน์พงศ์

๕๕ วรรณกรรมโชเวียตสมัยแห่งการเปลี่ยนผ่าน ค.ศ. ๑๙๒๕-๑๙๓๔ / สัญชัย สุวังบุตร

๘๒ Hikayat Abdullah :

วรรณกรรมประวัติศาสตร์จากโลกมาเลย์ศตวรรษที่ ๑๕ / ชุติพร พงศ์สุพัฒน์

๑๕๖ อุตสาหกรรมรถยนต์

กับการเปลี่ยนแปลงวิถีชีวิตของชาวอเมริกันในทศวรรษ ๑๙๒๐ / อนันต์ชัย เลาหะพันธุ์

## ถ้อยแถลงบรรณาธิการ

ท่านสมาชิกและท่านผู้อ่านคงจะสังเกตได้ว่า วารสารอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ปีที่ ๑๒ ฉบับที่ ๒ (๒๕๓๓) มีความหนากว่าปกติ ทั้งนี้เพราะได้จัดพิมพ์เป็นฉบับพิเศษเนื่องในวาระที่วารสาร ฯ มีอายุครบ ๑๒ ปีบริบูรณ์

ตลอดระยะเวลา ๑๒ ปีที่ผ่านมา วารสาร อักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ซึ่งออกจำหน่ายปีการศึกษาละ ๒ ฉบับ ได้ทำหน้าที่เป็นสื่อกลางในการเผยแพร่ศิลปวิทยาการ ตลอดจนความรู้และการค้นคว้าใหม่ ๆ ที่เกี่ยวข้องกับสาขาวิชาที่เปิดสอนในคณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร ซึ่งก็ได้รับการต้อนรับด้วยดีจากนักวิชาการ นิสิต นักศึกษา อันทำให้วารสาร ฯ สามารถยืนหยัดจนกระทั่งถึงวันนี้ได้

วารสาร ฯ ฉบับครบรอบ ๑๒ ปีนี้เป็นการรวมบทความทางด้าน “วรรณกรรมและประวัติศาสตร์” ซึ่งมีทั้งเรื่องเกี่ยวกับไทยและต่างประเทศ *วรรณกรรมวิจารณ์ใน “สาส์นสมเด็จพระสังฆราช”* สละทอนให้เห็นถึง “ความทันสมัยทางวิชาการ” ของนักปราชญ์ไทยเมื่อกว่า ๖๐-๗๐ ปีที่แล้ว *Hikayat Abdullah : วรรณกรรมประวัติศาสตร์จากโลกมาเลย์ศตวรรษที่ ๑๙ และ วรรณกรรมไซเวียตสมัยแห่งการเปลี่ยนผ่าน ค.ศ. ๑๙๒๕-๑๙๓๔* จะช่วยให้ผู้อ่านเห็นจุดเชื่อมโยงระหว่างงานวรรณกรรมและประวัติศาสตร์ได้อย่างชัดเจน *พระปฐมเจดีย์ในความเคลื่อนไหวแห่งมโนภาพทางประวัติศาสตร์* และ *ขุนนาง : ประวัติศาสตร์และการเปลี่ยนแปลงความหมาย* ก็น่าสนใจเพราะเป็นการศึกษาและวิเคราะห์ประวัติศาสตร์โดยการอธิบายและตีความหมายของคำที่ปรากฏในภาษาทั้งในอดีตและปัจจุบัน

ส่วนเรื่อง *ปัญหาจากการถือสิทธิในที่ดินของคนต่างด้าวในไทย* คงจะช่วยในการรับรู้ถึงความซับซ้อนของปัญหาการถือครองที่ดินของคนต่างด้าวในไทย ซึ่งมีมานานนับเป็นสิบ ๆ ปี และกำลังกลายเป็นปัญหาใหญ่ที่สร้างความวิตกให้แก่รัฐบาลและประชาชนทั่วไปในปัจจุบัน *สถาบันจักรพรรดิญี่ปุ่น : การเปลี่ยนผ่านจากรัชสมัยโชวะสู่เฮเซ และ อุตสาหกรรมรถยนต์กับการเปลี่ยนแปลงวิถีชีวิตของชาวอเมริกันในทศวรรษ ๑๙๒๐* คงทำให้ผู้อ่านได้ทราบถึงปัจจัยบางประการที่สามารถทำให้ประวัติศาสตร์และสังคมเปลี่ยนแปลงไปได้

๘ รส ๘ เรื่อง คงจะไม่สร้างความผิดหวังให้แก่ผู้อ่านโดยเฉพาะอย่างยิ่งท่านที่สนใจในสาขาวิชาสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์ ●



อักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร  
ISSN 0857-2038

ปีที่ ๑๒ ฉบับที่ ๒ ๒๕๓๓

วัตถุประสงค์

เพื่อเผยแพร่วิชาการด้านมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ ผลงาน  
วิชาการ การค้นคว้าวิจัยในคณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัย  
ศิลปากร และบุคคลทั่วไป

เจ้าของและสำนักงาน

คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร พระราชวังสนามจันทร์  
นครปฐม ๗๓๐๐๐

ที่ปรึกษา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. เพ็ญศิริ เจริญพจน์                      ฉบับที่ ๖

บรรณาธิการ

อนันต์ชัย เลาทะพันธุ

กองบรรณาธิการ

สัญญา สว่างบุตร

นันทา ชุนภักดิ์

มนวิภา เจียจันทร์พงษ์

ชวลีบุล บุรณเวช

กำหนดออกและสมัครสมาชิก

ปีละ ๒ ฉบับ ภาคการศึกษาละ ๑ ฉบับ

สมาชิกปีละ ๔๐ บาท

ค่าแลกเปลี่ยนไปรษณีย์ ราชอาณาจักร ส่งจ่าย ป.ณ. สนามจันทร์

ในนาม นางสาวพันทิพา ศรีพันธุ์ผล

คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร พระราชวังสนามจันทร์

นครปฐม ๗๓๐๐๐ โทร (๐๓๔) ๒๕๕-๐๘๗

ศิลปกรรมศาสตร์

มหาวิทยาลัยศิลปากร

# สวัสดิ์วันสงกรานต์

● ประเพณีวันสงกรานต์โบราณถือ  
อายุขัยเตือนใจให้คำนึง

● เชิญขำระจิตใจให้สะอาด  
พบผู้ใหญ่ฟังมั่นอัณชติ

● ทำเช่นนั้นได้ชื่อว่ารักษา  
จึงป็นปรากฏชัดรัฐบาล

● กำหนดนคัจัดเป็น “วันครอบครัว”  
พร้อมทำบุญตักบาตรสาคน้ำกัน

● กราบพ่อแม่ขอพรบวรศรี  
ปล่อยนกปล่อยผีผ่านภาลัย

● วันสงกรานต์ประสานสร้างสามัคคี  
เป็นสิ้งร่วมรวมไทยให้วัฒนา

● ณ คาบนี้วารสารอักษรศาสตร์ฯ  
ขออวยพรท่านผู้อ่านสำราญครัน

● ขอให้มียายุแลววรรณะ  
ปฏิภาณธนสารสมบัติมี

สามข้อคือสิ่งสำคัญหมั่นคิดถึง  
หมคไปอีกปีหนึ่งเร่งทำดี

บำรุงงานหลวงราษฎร์ให้เต็มที  
รวมทั้งท่านผู้มีอุปการ

วัฒนธรรมไทยวัฒนาเป็นแก่นสาร  
ประกาศวันสงกรานต์เป็นสำคัญ

ประชาชนถ้วนทั่วต่างสุขสันต์  
สร้งน้ำพระผ่องพรรดเบิกบานใจ

ปล่อยปลาลงวาริเล่นน้ำใส  
ซึ่งฤทัยเมตตารวมนำสุขมา

นับเป็นประเพณีมีคุณค่า  
ควรคนไทยรักษาทั่วหน้ากัน

งามพิลาสครบรอบนักษัตรนั้น  
ทุกคืนวันสมถวิลแสนยินดี

อีกสุขะพะลพะเสริมราศี  
สวัสดิ์วันปีใหม่กันวันสงกรานต์

นันทา ขุนภักดี ประพันธ์  
ในนามของกองบรรณาธิการ ฯ

๑๓ เมษายน ๒๕๓๓